

CỘNG HÒA SÉC GIA NHẬP KHỐI SCHENGEN

CÁC THÔNG TIN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Cộng hòa Séc sẽ trở thành một bộ phận của khối Schengen. Ngày 31. tháng mười hai 2007 sẽ hủy bỏ việc kiểm tra cửa khẩu trên mặt đất, cuối tháng ba 2008 hủy bỏ cả việc kiểm tra trên các sân bay quốc tế của các chuyến bay trong khối Schengen. Qua biên giới chung (bên trong) giữa các quốc gia thuộc khối Schengen có thể sẽ không còn kiểm tra cửa khẩu, nhưng nghĩa vụ đi lại với các giấy tờ hợp lệ vẫn được giữ nguyên.

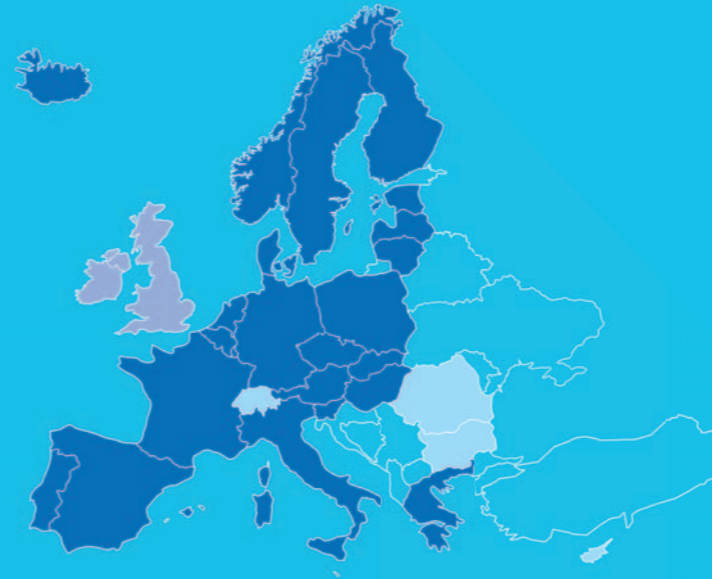
Về việc cho nhập vào địa phận khối Schengen CH Séc sẽ áp dụng những qui định thống nhất liên quan đến việc đi lại của các cá nhân trên lãnh thổ các quốc gia Schengen, kể cả điều kiện qua lại biên giới giữa các quốc gia trong khối.

Trong trường hợp bị đe dọa nghiêm trọng đến an ninh hay trật tự xã hội CH Séc có thể sẽ khôi phục lại, trong thời gian tạm thời, việc bảo vệ đường biên giới và tiến hành kiểm tra cửa khẩu. Các khả năng này chỉ được xử dụng trong những trường hợp đặc biệt và trong thời gian giới hạn.

Việc mở rộng địa phận khối Schengen mang lại những thay đổi cho các công dân EU và các cá nhân được hưởng quyền lợi của khối Cộng đồng cho việc tự do đi lại¹ kể cả những người thân trong gia đình của họ² cả cho công dân các nước thứ ba³.

- 1) đến ngày 31.12.2007: các công dân EU, Island, Na UY, Thụy Sĩ và Lichtenštejnsko
- 2) chồng hay vợ; người chung sống (trong trường hợp có đăng ký về mối quan hệ chung sống); con cháu trong họ trực tiếp dưới 21 tuổi hay các cá nhân được nuôi dưỡng; ông cha trong họ trực tiếp (khái niệm giới hạn chính xác được qui định bởi chỉ thị của quốc hội Châu Âu và Hội đồng số 2004/38/ES)
- 3) các cá nhân không được hưởng quyền của Cộng đồng cho việc đi lại tự do

KHỐI SCHENGEN TỪ NGÀY 31. THÁNG MƯỜI HAI 2007



- màu xanh: thành viên khối Schengen
- màu hồng: các quốc gia EU không hủy việc kiểm tra ở biên giới
- màu trắng: các quốc gia đang chuẩn bị gia nhập khối Schengen ở thời điểm muộn hơn

Thông tin chi tiết về điều kiện nhập cảnh và cư trú trên lãnh thổ CH SÉC, hay khối Schengen xin hãy tham khảo ở các cơ quan thông tin sau:

- Đường dây thông tin công an ngoại kiều (tel.: 974 841 356/357, e-mail: infoscpp@mvcz.cz, www.mvcz.cz)
- Bộ ngoại giao www.mzv.cz
- www.euroskop.cz/schengen
- Eurocentra

Bộ nội vụ soạn thảo, tháng chín 2007

CH SÉC GIA NHẬP KHỐI SCHENGEN TỪ NGÀY 31. THÁNG MƯỜI HAI 2007

Các cơ quan đại diện nhà nước của CH Séc sẽ cấp thị thực schengen và đồng thời CH séc cũng sẽ công nhận thị thực schengen được cấp bởi các quốc gia schengen khác cho việc nhập cảnh và cư trú ngắn hạn (trong vòng 3 tháng) trên lãnh thổ của mình.

Cấp thị thực và giấy phép cư trú ở CH Séc vẫn do các cơ quan đại diện nhà nước CH Séc và Công an CH Séc (công an ngoại kiều) đảm nhận. Điều kiện cho việc cấp giấy phép cư trú và gia hạn vẫn được giữ nguyên không thay đổi ở CH Séc.

Thị thực ngắn hạn và thị thực dài hạn được cấp bởi CH SÉC trước ngày 31. tháng mười hai 2007 vẫn giữ nguyên hạn như đã cấp, nhưng chỉ được phép nhập cảnh và cư trú trên lãnh thổ CH Séc. Trong trường hợp đi ra khỏi CH Séc (chỉ được đi bằng đường hàng không trực tuyến) và trở lại Séc trước khi loại thị thực này hết hạn, thì những người có thị thực dài hạn có thể đi ngang qua lãnh thổ các quốc gia schengen khác trong vòng 5 ngày, còn những người có thị thực ngắn hạn sẽ phải trở về Séc bằng đường hàng không trực tuyến, ở trường hợp của họ không thể đi thông qua lãnh thổ các quốc gia schengen khác.

Công dân các nước thứ ba có giấy phép cư trú tại CH Séc và có giấy tờ thông hành hợp lệ được phép đi lại trong khối Schengen với tổng thời gian không được quá ba tháng.

Từ ngày 1 tháng chín 2007 CH Séc xử dụng các số liệu được dẫn ra trong hệ thống thông tin của Schengen (SIS). Các ghi chú của SIS liên quan đến việc từ chối cho nhập cảnh có thể là lý do cho việc từ chối nhập cảnh và bác đơn xin cấp thị thực, giấy phép cư trú hay gia hạn. Các ghi chú trong hệ thống SIS có thể cũng là lý do cho việc hủy thời hạn thị thực hay giấy phép cư trú được cấp trước ngày 1. tháng chín 2007.

Việc đi lại tự do của công dân các nước thứ ba chỉ liên quan đến các cá nhân nhập cảnh và cư trú hợp pháp trên lãnh thổ Schengen. Xin các Ngài lưu ý chấp hành các điều kiện hợp pháp cho việc nhập cảnh và cư trú, nghĩa là nếu xảy ra vi phạm, ở một số trường hợp, có thể dẫn đến việc cấm cư trú.

EVROPOU
VOLNOU
CESTOU

NHẬP CẢNH VÀO LÃNH THỔ KHỐI SCHENGEN

Công dân EU, Island, NA Uy, Thụy Sĩ và Lichtenštejsko khi qua biên giới ngoài của khối thì sẽ được kiểm tra một cách tối thiểu, với mục đích xác minh nhân dạng trên cơ sở kiểm tra giấy thông hành hợp lệ (chứng minh thư/giấy tờ tùy thân hay hộ chiếu).

Công dân các nước thứ ba khi qua biên giới ngoài của khối thì sẽ được kiểm tra cẩn thận, với mục đích xác minh nhân dạng của họ trên cơ sở kiểm tra hộ chiếu hợp lệ và đồng thời thỏa mãn đầy đủ các điều kiện nhập cảnh vào lãnh thổ khối Schengen, đó là :

- phải có hộ chiếu hợp lệ hay giấy tờ cho phép họ qua biên giới,
- phải còn hạn thị thực, nếu như điều đó được yêu cầu, ngoại trừ những người có giấy phép cư trú hợp lệ,
- mục đích nhập cảnh có lý do và có điều kiện cho việc cư trú theo dự tính và phải được đảm bảo đầy đủ các phương tiện cho việc sinh sống trong thời gian dự tính, lẫn cho cả việc trở về nước mình, hay họ có khả năng mang theo các phương tiện đó một cách hợp lệ,
- không phải là những cá nhân được dẫn ra trong hệ thống thông tin của khối Schengen (SIS), những người bị từ chối cho nhập cảnh,
- họ không nằm trong các thành phần đe dọa đến trật tự của xã hội và an ninh bên trong, đến sức khỏe của cộng đồng hay mối quan hệ quốc tế của bất cứ một quốc gia nào thuộc khối Schengen.

Giấy tờ thông hành của các công dân các nước thứ ba khi nhập và xuất cảnh ra vào khối Schengen đều được đóng dấu.

Công dân của các nước thứ ba-thành viên trong gia đình công dân EU, Island, Na Uy, Thụy Sĩ và Lichtenštejsko khi qua biên giới ngoài của khối sẽ được kiểm tra một cách tối thiểu với mục đích xác minh nhân dạng trên cơ sở xuất trình hộ chiếu và giấy tờ chứng minh quan hệ gia đình với công dân EU và các nước đã được dẫn ra ở trên. Nếu họ có nghĩa vụ thị thực, thì đương nhiên họ sẽ được yêu cầu trình thị thực. Với việc cư trú trong vòng 3 tháng thì không cần thị thực cho các đối tượng có giấy phép cư trú hợp pháp hay thẻ cư trú được cấp bởi các nước EU hay các quốc gia đã được nêu trên. Những thành viên trong gia đình có thể được cấp thị thực ở biên giới

Để các thành viên trong gia đình có thể nhập cảnh vào Schengen, thì họ không phải là những cá nhân nằm trong danh sách được dẫn ra từ SIS, những người bị cấm nhập cảnh từ lý do là mối đe dọa cho trật tự xã hội và an ninh bên trong bất cứ quốc gia nào trong khối Schengen. Việc tồn tại mối đe dọa phải được khẳng định trong các lần từ chối cho nhập cảnh.

Giấy tờ thông hành của các thành viên trong gia đình khi qua biên giới ngoài của khối Schengen đều được đóng dấu trong

trường hợp không xuất trình giấy tờ cư trú trên lãnh thổ EU hay các quốc gia đã nêu trên.

Các qui định này được áp dụng trong điều kiện, rằng các thành viên trong gia đình của công dân EU hay các quốc gia nêu trên đi theo hay đi đưa tiễn. Nếu không phải như vậy, thì họ được áp dụng các qui định cho các công dân của các nước thứ ba.

CƯ TRÚ TRÊN LÃNH THỔ KHỐI SCHENGEN

Các công dân EU, Island, Na Uy, Thụy Sĩ và Lichtenštejsko có quyền cư trú trên lãnh thổ EU và các quốc gia được nêu trên trong vòng 3 tháng không cần một điều kiện nào hay một hình thức nào, ngoại trừ một điều là họ phải có thể chứng minh thư/giấy tờ tùy thân hay hộ chiếu hợp lệ.

Nếu cư trú quá 3 tháng các công dân này có quyền xin giấy phép cư trú, việc cấp giấy phép này được xét theo qui định của nước sở tại-trong trường hợp ở CH Séc là chứng nhận tạm trú (přechodný pobyt) hay giấy phép thường trú (trvalý pobyt).

Công dân của các nước thứ ba Các công dân của các nước thứ ba được miễn thị thực có thể cư trú trên lãnh thổ các nước Schengen trong vòng ba tháng trong thời gian sáu tháng kể từ ngày nhập cảnh đầu tiên. Thời gian cư trú riêng lẻ ở các quốc gia schengen được cộng chung lại. Sau khi đã được ba tháng thì phải rời khỏi địa phận Schengen

Nếu cư trú dài hơn ba tháng cần phải có thị thực dài hạn (dlouhodobé vízum) hay giấy phép cư trú được cấp theo qui định pháp chế của nước sở tại.

Công dân các nước thứ ba có nghĩa vụ thị thực có thể nhập cảnh và cư trú trên lãnh thổ khối Schengen chỉ trên cơ sở thị thực schengen được thống nhất (được gọi là loại B,C), người có thị thực này có quyền cư trú trên lãnh thổ trong suốt thời gian được ghi trong thị thực, nhiều nhất là 3 tháng trong vòng sáu tháng kể từ ngày nhập cảnh đầu tiên vào khối Schengen.

Nếu cư trú lâu hơn ba tháng thì phải cần thị thực dài hạn hay giấy phép cư trú được cấp theo qui định pháp lý của nước sở tại. Người có thị thực dài hạn (thị thực loại D) chỉ được phép đi qua (nhiều nhất là 5 ngày) lãnh thổ các nước Schengen khác để đến lãnh thổ quốc gia mà họ được cấp thị thực vào (người có thị thực không được đi qua lãnh thổ của quốc gia, mà ở đó ông ta nằm trong danh sách những cá nhân có thể gây rắc rối). Có thể xin thị thực „kết hợp“ ở loại D+C, thị thực này có thời hạn nhiều nhất là ba tháng kể từ ngày đầu tiên của hạn thị thực đồng thời cũng là hạn của thị thực gác hạn (krátkodobý víum) cho phép cư trú ở các quốc gia Schengen khác.

Cộng dân của các nước thứ ba-có giấy phép cư trú trên lãnh thổ CH Séc hay ở một quốc gia Schengen khác, hay ở Thụy sĩ, hay Lichtenštejko có thể cư trú trên lãnh thổ các quốc gia

khác của khối không cần thị thực trong vòng 3 tháng.

Nếu cư trú quá 3 tháng cần có thị thực dài hạn (dlouhodobé vízum) hay giấy phép cư trú được cấp theo qui định pháp lý của nước sở tại.

Công dân của các nước thứ ba-thành viên trong gia đình công dân EU, Island, Na Uy, Thụy Sĩ và Lichtenštejsko, người đi theo tiễn hay đi theo công dân của EU và các nước nêu trên, có thể ở CH Séc (hay trên lãnh thổ quốc gia Schengen khác, hay ở Thụy Sĩ hay Lichtenštejsko) trong vòng 3 tháng-chỉ cần có hộ chiếu.

Trong khi lưu trú chung với công dân EU hay với công dân các nước đã nêu trên, nếu thời gian dự định lưu trú dài hơn 3 tháng, thì có nghĩa vụ trong vòng ba tháng từ ngày nhập vào lãnh thổ CH Séc đệ đơn xin cấp giấy phép tạm trú (přechodný pobyt)-họ sẽ được cấp thẻ cư trú của thành viên trong gia đình công dân EU

Nghĩa vụ thông báo sau khi CH Séc gia nhập vào khối Schengen <p>Mỗi người công dân nước ngoài có nghĩa vụ trong từng điều kiện nhất định thông báo sự hiện diện của mình hay nơi dự định lưu trú trên lãnh thổ CH Séc cho phòng công an ngoại kiều địa phương có thẩm quyền theo địa chỉ cư trú tại CH Séc: <ul style="list-style-type: none">– trong vòng ba ngày làm việc kể từ ngày nhập cảnh vào lãnh thổ CH Séc: <ul style="list-style-type: none">• công dân nước thứ ba có nghĩa vụ thị thực lẫn người được miễn thị thực • thành viên trong gia đình-công dân nước thứ ba, của công dân EU, Island, Na Uy, Thụy Sĩ và Lichtenštejsko không đưa tiễn hay đi theo – trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhập cảnh vào lãnh thổ CH Séc: <ul style="list-style-type: none">• công dân EU, Island, Na Uy, Thụy Sĩ và Lichtenštejsko với dự tính cư trú dài hơn 30 ngày • thành viên trong gia đình-công dân nước thứ ba-với thời gian dự tính cư trú dài hơn 30 ngày, và cùng lưu lại tại CH Séc với công dân EU Island, Na Uy, Thụy Sĩ hay Lichtenštejsko <p>Tất cả những điều trên không áp dụng trong trường hợp nghĩa vụ thông báo thuộc về người cho thuê.</p></p>
--

Việc CH Séc gia nhập vào khối Schengen không làm thay đổi các qui định và điều kiện ban hành sự bảo vệ quốc tế. Người nước ngoài được sự che chở tạm thời hay tỵ nạn tại CH Séc, sẽ có thể được đi lại tròng vòng 3 tháng trong các quốc gia thuộc khối Schengen.

THỊ THỰC SCHENGEN

Thị thực được cấp bởi các quốc gia Schengen cho phép người có thị thực nhập cảnh và cư trú ngắn hạn trên lãnh thổ khối Schengen.

Thị thực schengen có nhiều loại khác nhau:

- thị thực quá cảnh hàng không (loại A: thông qua địa phận quá cảnh ở sân bay trong các lần hạ cánh hay chuyển đổi, nhưng loại thị thực này không cho phép xin nhập cảnh vào lãnh thổ quốc gia),
- thị thực quá cảnh (loại B: quá cảnh qua lãnh thổ khối Schengen trong vòng 5 ngày),
- thị thực cư trú trong vòng 3 tháng (loại C: thị thực ngắn hạn).

Các cơ quan đại diện nhà nước CH Séc cấp thị thực schengen hợp lệ trên toàn lãnh thổ khối Schengen, nếu như thỏa mãn điều kiện yêu cầu để cấp loại thị thực đó, ngoài ra còn phải thỏa mãn các điều kiện sau:

- người xin thị thực không nằm trong danh sách bị từ chối thị thực của hệ thống SIS
- không tồn tại lý do nguy hiểm, nếu như người xin thị thực trong thời gian cư trú của ông ta trên lãnh thổ một quốc gia nào trong khối không đe dọa an ninh của quốc gia đó hay gây mất trật tự xã hội, hoặc đe dọa mối quan hệ quốc tế của các nước schengen,
- CH Séc là đích đến của cuộc hành trình, hay trong trường hợp đi thông qua lãnh thổ nhều nước thì CH SẾC là quốc gia schengen đầu tiên mà người có thị thực phải nhập cảnh vào
- giấy tờ thông hành trong đó có ghi chú thị thực, cho phép nhập cảnh vào tất cả các quốc gia thuộc khối Schengen.

Thị thực ngắn hạn tạo điều kiện cho công dân các nước thứ ba nhập cảnh vào lãnh thổ khối Schengen, Thụy Sĩ và Lichtenštejsko vì mục đích cư trú liên tục hay nhiều lần, thời gian cư trú không quá ba tháng trong vòng nửa năm kể từ ngày nhập cảnh đầu tiên vào lãnh thổ của khối. Thị thực có thể được cấp cho loại nhập cảnh một lần hay nhiều lần.

Thị thực dài hạn (loại D) không thuộc vào nhóm thị thực schengen thống nhất-đây là thị thực quốc gia. Nhưng có thể „kết hợp“ thị thực (loại D+C), kết hợp tính chất của hai loại thị thực.

Trong các trường hợp riêng biệt có thể cấp thị thực schengen trên các nơi chuyển tiếp ở biên giới.